

Bruxelles, 10 februarie 2016
(OR. en)

5901/16

COPEN 35
EUROJUST 11
EJN 7

NOTĂ

Sursă:	Dr. Ivo Thiemrodt, Reprezentanța Permanentă a Republicii Federale Germania pe lângă Uniunea Europeană
Data:	3 februarie 2016
Destinatar:	Dna Christine Roger, director general, Consiliul Uniunii Europene
Subiect:	Decizia-cadru 2008/947/JAI a Consiliului din 27 noiembrie 2008 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce în cazul hotărârilor judecătorești și al deciziilor de probațiune în vederea supravegherii măsurilor de probațiune și a sancțiunilor alternative - Notificare și punere în aplicare efectuate de Germania

Stimată doamnă,

Vă transmitem în anexă textul¹ dispozițiilor care transpun în legislația națională obligațiile care decurg din Decizia-cadru 2008/947/JAI a Consiliului din 27 noiembrie 2008 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce în cazul hotărârilor judecătorești și al deciziilor de probațiune în vederea supravegherii măsurilor de probațiune și a sancțiunilor alternative. Legea de punere în aplicare a modificat dispoziții ale Legii privind asistența juridică internațională în materie penală (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*). Modificările au intrat în vigoare la 25 iulie 2015.

Vă transmitem textul declarațiilor Republicii Federale Germania cu privire la respectiva decizie-cadru:

¹ Notă din partea secretariatului: textul nu se anexează la prezentul document.

În legătură cu articolul 3 alineatul (1):

Autoritățile competente sunt parchetele în instanțele regionale atât în ceea ce privește autorizarea supravegherii de către Republica Federală Germania a măsurilor de probațiune și a sancțiunilor alternative străine, cât și în ceea ce privește supravegherea de către alte state membre a măsurilor de probațiune germane. Instanțele locale dețin competența în ceea ce privește supravegherea de către alte state membre a măsurilor de probațiune germane în cazul în care judecătorul instanței pentru minori este agentul însărcinat cu aplicarea legii în conformitate cu secțiunile 82 și 110 din Legea privind instanțele pentru minori (*Jugendgerichtsgesetz, JGG*).

Instanțele regionale dețin competența în ceea ce privește supravegherea măsurilor de probațiune și a sancțiunilor alternative străine în Republica Federală Germania, precum și în ceea ce privește măsurile ulterioare luate în temeiul articolului 14 alineatul (1) din decizia-cadru.

În legătură cu articolul 4 alineatul (2):

Pe lângă măsurile de probațiune și sancțiunile alternative menționate la articolul 4 alineatul (1) din decizia-cadru, Republica Federală Germania este dispusă să supravegheze anumite alte restricții de natură să compenseze în mod satisfăcător delictelor săvârșite. Același principiu se aplică instrucțiunilor al căror obiectiv este evitarea unui anumit stil de viață în cazul persoanei condamnate.

În legătură cu articolul 5 alineatul (4):

Articolul 5 alineatul (3) din decizia-cadru prevede că autoritatea competentă din Republica Federală Germania poate consimți la transmiterea unei hotărâri judecătorești în temeiul articolului 5 alineatul (2) din decizia-cadru, în cazul în care persoana condamnată este resortisant al Republicii Federale Germania.

În legătură cu articolul 10 alineatul (4):

Articolul 10 alineatul (1) din decizia-cadru nu se aplică supravegherii de către Republica Federală Germania a măsurilor de probațiune și a sancțiunilor alternative străine.

În legătură cu articolul 14 alineatul (3):

Republica Federală Germania refuză asumarea responsabilității în ceea ce privește deciziile ulterioare prevăzute la articolul 14 alineatul (1) literele (b) și (c) din decizia-cadru pentru cazurile menționate la articolul 13 alineatul (3) literele (a), (b) și (c) din decizia-cadru. Același principiu se aplică în cazurile în care pedeapsa cu închisoarea impusă persoanei condamnate, a cărei executare sau executare ulterioară a fost suspendată, sau care a fost stabilită în prealabil pentru eventualitatea nerespectării unor sancțiuni alternative, nu poate fi transformată în sancțiunea care îi corespunde cel mai bine în temeiul legislației germane, precum și în cazurile în care hotărârea judecătorească străină este cu titlu executoriu doar parțial, de exemplu pentru că doar o parte din infracțiunile care au condus la pronunțarea hotărârii sunt pasibile de pedeapsă în Republica Federală Germania și nu se poate ajunge la un acord cu celălalt stat membru cu privire la o executare parțială.

Notificarea electronică a actelor de punere în aplicare a fost deja făcută în baza de date MNE (*mesures nationales d'exécution*).

(Formulă de încheiere)

(semnătura) Ivo Thiemrodt
